

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Продуктивные модели словообразования в электронно опосредованной коммуникации (на материале англоязычного дискурса) и интеграция новой лексики в преподавании иностранного языка

Крыжановский Роман Валерьевич

Студент

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет
иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: roman_kryzh@mail.ru

1. Появившаяся в конце 1990-х гг. и получившая широкое распространение в первом десятилетии XXI века электронно опосредованная коммуникация породила не только новую стилистику общения, но и массив новой лексики, которая преодолела путь от принадлежности к "киберязыку" (cyberspeak), своеобразному идиолекту пользователей определенных Интернет-ресурсов и новых средств коммуникации, к значительной составляющей современного нормативного английского языка (standard English). [2], [5], [9]

2. Изучение лингвокреативного потенциала английского языка и коммуникантов представляет собой новое направление современных лингвистических исследований (от экстравагантных окказионализмов и экзотизмов до "полноправных официально кодифицированных неологизмов). [1], [9]

3. Лексикологический анализ новообразованных слов позволил выявить 14 продуктивных моделей словообразования, принадлежащих к трем типам. [4], [6]

4. Морфологический тип: 1) префиксальный (*repost, mistweet*); 2) суффиксальный (*textese, tweetup*); 3) префиксально-суффиксальный (*co-twitterer*); 4) усечение (*doin*). [6], [7], [12]

5. Неморфологический тип : сокращенные слова: 1) инициализмы (*N, GF, DL*), 2) алфавитизмы, 3) акронимы; 4) сокращения - contractions (*msg, plsed, getn*); 5) контаминация - portmanteau (*tweeple, deadvertise, lexicopoeia, dweet, twitterati*); 6) логограммы (*b4, @oms, h8er*); 7) конверсия (*to email, to blog, to text*); 8) добавление нового значения (*to post, viral*); 9) сложение (*blogosphere*). [1], [5], [6], [7], [9], [13], [15], [16], [17], [18]

6. Смешанный тип: контаминация + суффиксация (*twammer*). [7], [11], [16]

7. Возможность лингвистического прогнозирования векторов дальнейшего развития английского языка на основе полученных данных.

8. Практическое и теоретическое применение разысканий: онлайн-реклама и копирайтинг, лексикографическая работа (как одноязычные, так и двуязычные словари), учебно-методическая работа. [5], [6], [8]

9. Интеграция новой лексики, пришедшей из электронно опосредованной коммуникации, в традиционных типах учебных заданий, направленных на формирование лексических навыков речи на всех уровнях ("say it in one word" choose the odd man out гиперонимы/гипонимы, синонимы, подбор прилагательных, дефиниции, комментариев к высказыванию, составление рассказа из предложенных слов), соответствует требованиям, предъявляемым современным коммуникативным подходом к преподаванию иностранных языков. [3], [8], [9]

10. Также появляется возможность для создания новых типов коммуникативно-ориентированных заданий: написание заметки для блога, написание твита, смс-сообщения, комментария или электронного письма на заданную тему (с учетом цели высказывания, авторского замысла, адресата (-ов), технических ограничений, возможной гипертекстуальности и т.д.) [3], [4], [8], [9]

Литература

1. Кубрякова Е.С., Гуреев В.А. Конверсия в современном английском языке // Вестник ВГУ, Сер. "Лингвистика и межкультурная коммуникация". 2002. 2. С. 33-37.
2. Потапова Р.К. Новые информационные технологии и лингвистика. М., 2002.
3. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пособие для студентов педагогических вузов и учителей. М., 2009.
4. Щипицына Л.Ю. Компьютерно-опосредованная коммуникация: лингвистический аспект анализа. М., 2010.
5. Crystal D. Internet Linguistics: A Student Guide. Routledge, 2011.
6. Crystal D. Txtng: The Gr8 Db8. Oxford, 2008.
7. Keats J. Virtual Words. Oxford, 2011.
8. Thornbury S. An A-Z of ELT: A Dictionary of Terms and Concepts Used in English Language Teaching. Oxford, 2006.
9. Личная переписка докладчика с профессором Дэвидом Кристалом (Bangor University) и доцентом Скоттом Торнбери (New School, New York).
10. Chicago Tribune: <http://www.chicagotribune.com/>
11. The Los Angeles Times: <http://www.latimes.com/>
12. The New York Times: <http://www.nytimes.com/>
13. The Telegraph: <http://www.telegraph.co.uk/>
14. The Free Dictionary: <http://www.thefreedictionary.com/>
15. Vanity Fair: <http://www.vanityfair.com/>
16. Twitter: <http://www.twitter.com/>
17. Youtube: <http://www.youtube.com/>
18. LiveJournal: <http://www.livejournal.com/>

Слова благодарности

Выражаю благодарность профессору Дэвиду Кристалу, доценту Скотту Торнбери, любезно беседовавшим со мной на лингвистические и методические темы, и, разумеется, профессору Яковлевой Евгении Борисовне за постоянную поддержку.